

N° 37

arte

MAGAZINE



**PERSONNE
NE BOUGE !**
SPÉCIAL LOVE STORY

WALLANDER
SAISON 3

ÉVASION FISCALE

L'enquête sur le hold-up du siècle
Mardi 10 septembre



SERIE LAUZI et MARTINA HUBSCH
présentent



MADS MIKKELSEN
**MICHAEL
KOHLHAAS**

D'APRÈS MICHAEL KOHLHAAS DE HEINRICH VON KLEIST

UN FILM D'ARNAUD DES PALLIÈRES

BRUNO GANZ DENIS LAVANT MÉLUSINE MAYANCE DAVID KROSS
DELPHINE CHUILLOT SERGI LOPEZ AMIRA CASAR DAVID BENNETT
PAUL BARTEL ROXANE DURAN SWANN ARLAUD JACQUES NOLOT

Scénario OMBELLI BERTHOUD ARNAUD DES PALLIÈRES. Montage assisté par ANNE-FRÉDÉRIC DEBILLY.
Casting ANNE-FRÉDÉRIC DEBILLY. Directeur de la production ARNAUD DES PALLIÈRES. Producteur GABRIEL
MIRAZ. Montage vidéo ANNE-FRÉDÉRIC DEBILLY. Directeur de la production GABRIEL MIRAZ. Directeur de la production
des coproductions France-Allemagne LES FILMS D'IC. SERGI LOPEZ et JORIS BURKHARDT. CO-PRODUCTION
FRANCE ALLEMAGNE Avec le soutien de Canal+, CNC, REGION LANGUEDOC-ROUSSILLON,
MEDIASÉRIEVAL, POLYVAL, MEDIA PROGRAMME DE L'UNION EUROPÉENNE et de la PROCEP
CANAL+ ICM+ ARTE+


SÉLECTION OFFICIELLE
COMPÉTITION
FESTIVAL DE CANNES

Casting SARAÏ TEPPER et/ou JOSIA FORNIER. Montage JIMANE LAPRIQUE et SIX-JEAN PIERRE BURET.
Musique GIANLUIGI TRONTO. Artiste interprète GIANLUIGI TRONTO. Artiste interprète GIANLUIGI TRONTO.
Montage vidéo ANNE-FRÉDÉRIC DEBILLY. Production exécutive EUROPEAN FILMS. Directeur de la production GABRIEL
MIRAZ. Directeur de la production GABRIEL MIRAZ. Directeur de la production GABRIEL MIRAZ. Directeur de la production GABRIEL MIRAZ.
Centre National du Cinéma et de l'Image Animée. Financement par le Fonds National de l'Audiovisuel. Diffusion
Co-production avec CANAL+ et Distribution France en partenariat avec les chaînes de télévision de la région
FRANCE 3

WALLANDER

Kenneth Branagh revêt une nouvelle fois le costume du tenace inspecteur Wallander, pour une troisième saison toujours aussi glaçante ! L'adaptation à succès du maître du polar suédois Henning Mankell.
Vendredi 13 septembre à 20.50 Lire page 25



© LEFT BANK PICTURES 2011



ÉVASION FISCALE

LE HOLD-UP DU SIÈCLE

De la Suisse aux îles Caïmans en passant par Jersey, un tour du monde très pédagogique des paradis fiscaux où sont dissimulés des milliards de dollars. Une enquête implacable de Xavier Harel sur ces gigantesques détournements de la richesse publique. **Mardi 10 septembre à 20.50 Lire pages 4-5 et 16-17**

“Mais que vous êtes bizarres dans ta famille !”

Un conte de Noël d'Arnaud Desplechin,
mercredi 11 septembre à 20.50
Lire pages 6-7 et 19

ALEX POMMIER



PERSONNE NE BOUGE !

C'est par un "spécial love story" que la revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud entame sa troisième saison, riche en nouveautés et en surprises !

Dimanche 8 septembre à 17.45 Lire pages 8, 9 et 12

Mardi 10 septembre à 20.50
ÉVASION FISCALE
LE HOLD-UP DU SIÈCLE
Lire pages 16-17



“LA FRAUDE FISCALE S’EST DÉMOCRATISÉE”

Avec au moins 20 000 milliards de dollars détournés chaque année, les paradis fiscaux nuisent gravement à la santé de l'économie mondiale. Un système opaque et tentaculaire dont le journaliste Xavier Harel dévoile les rouages dans un documentaire éclairant. Entretien.

Comment avez-vous découvert l'impact des paradis fiscaux sur l'économie mondiale ?

Xavier Harel : En tant que journaliste économique, j'ai beaucoup travaillé sur l'international, notamment l'Afrique. J'ai été sidéré de voir que les pays riches en pétrole comme le Congo-Brazzaville, l'Angola, le Gabon ou le Cameroun étaient ceux qui s'en sortaient le moins bien sur le plan économique. J'y ai découvert une corruption énorme, une grande partie des revenus pétroliers disparaissant dans les paradis fiscaux. Tous ces détournements sont orchestrés par les compagnies pétrolières, les banques françaises et les grands cabinets d'avocats. C'est un sujet tentaculaire, avec assez peu d'informations visibles. Une partie très importante de l'économie mondiale est méconnue.



Xavier Harel, journaliste économique, est l'auteur de *La grande évasion, le scandale des paradis fiscaux* (Éditions Babel).

L'ampleur de la fraude fiscale met-elle en danger l'existence de nos démocraties ?

Oui. Frauder est devenu facile. Le secret bancaire s'est beaucoup développé et l'évasion fiscale s'est démocratisée. Le pain quotidien des banques suisses, ce sont les professions libérales, les gens qui vont planquer 100 000 euros. On n'a pas besoin d'être très riche pour dissimuler de l'argent. Mais le problème n'est pas tant d'ordre moral, type Jérôme Cahuzac, que systémique. Le vrai scandale, c'est la Suisse, le Luxembourg, ces pays qui ne veulent pas démordre du secret bancaire. Leurs législations agissent à l'encontre des nôtres. Ces États vivent de nos richesses, nous volent nos impôts et menacent notre stabilité financière. Nos déficits publics ne cessent d'augmenter depuis trente ans. Ils sont liés notamment à l'explosion de l'évasion fiscale des petites et des grandes entreprises mais aussi des particuliers. Certains États sont alors tentés de réduire le niveau des services publics...

Les sommes détournées sont si gigantesques qu'on touche à l'absurde, comme si tout cela n'était qu'une grotesque fiction...

Les paradis fiscaux sont un monde absurde où on

fait passer des vessies pour des lanternes. Apple a fait croire que l'ensemble de son département Recherche était logé aux Bermudes. La marque a attribué des dizaines de milliards de dollars de bénéfices à une société qui n'a rien créé, où il ne se passe rien. Et il y a aux îles Caïmans ce fameux bâtiment où 18 000 entreprises sont enregistrées : il comprend seulement quatre étages ! Une incarnation de ce monde absurde. L'idée du documentaire était de démystifier le monde de la finance, toujours présenté comme compliqué. Non ! C'est juste une escroquerie.

Les multinationales font ce qu'elles appellent de l'“optimisation fiscale”, aidées par des armées de fiscalistes, d'avocats, etc. Peut-on parler d'une industrie de l'évasion ?

Oui. Ces cabinets tirent la loi dans tous les sens et, grâce à des stratégies agressives, inventent des produits sophistiqués permettant de ne pas payer d'impôts. Cela fait vivre beaucoup de monde. Ils ont toujours un coup d'avance sur les administrations fiscales, qui ont des moyens limités. Eux sont payés cent fois plus, sortent des meilleures écoles et sont très performants... Pensez donc : les entreprises du CAC 40 ne payent que 8 % d'impôts au lieu des 33 % demandés sur les bénéfices !

L'impuissance des politiques est-elle définitive ?

Non, il y a des avancées. Par exemple, un texte de loi récent va obliger les banques à publier leurs résultats pays par pays. On va enfin connaître leurs implantations dans les paradis fiscaux, leurs bénéfices, le nombre de leurs salariés sur place, etc. Aux États-Unis, l'administration Obama a mis un couteau sous la gorge aux Suisses, qui ne comprennent que le rapport de force : “*Soit vous coopérez et vous levez le secret bancaire pour les contribuables américains qui ont des comptes chez vous, soit vos banques n'ont pas le droit d'exercer chez nous*”. Ça a fonctionné. C'est la première fois.

Propos recueillis par Pascal Mouneyres

ARNAUD DESPLECHIN

LE RETOUR AUX SOURCES

Arnaud Desplechin a fait le voyage en terre américaine pour tourner *Jimmy P.*, son nouveau film. On y retrouve ses thèmes de prédilection, développés avec une sobriété encore inédite dans son œuvre.

Avec *Jimmy P.*, c'est la deuxième fois qu'Arnaud Desplechin prend le large, loin des lieux dans lesquels s'est bâtie son identité de cinéaste : après avoir pris le pouls de la jeune rive gauche parisienne dans *Comment je me suis disputé*, il était parti faire *Esther Kahn* à Londres pour plonger dans le milieu du théâtre du début du XX^e siècle. Quelques années après avoir filmé son *Conte de Noël* (diffusé cette semaine par ARTE) dans les rues de son Roubaix natal, il s'est enfui cette fois dans le Midwest américain, pour adapter le récit écrit par le psychanalyste Georges Devereux, *Psychothérapie d'un Indien des plaines*. Besoin de ruptures, d'ailleurs, de faire chaque nouveau film contre le précédent ? Probablement. Du proche au lointain, pourtant, les films de Desplechin approfondissent la même quête : de même que Paul Dédalus cherchait son chemin entre fiancées et interrogations existentielles, de même qu'Esther Kahn s'extrait de son milieu pour s'accomplir dans le jeu théâtral, l'Indien traumatisé Jimmy P. est un personnage qui lutte pour se conquérir lui-même.

FILMER À L'ESSENTIEL

Sauf que pour la première fois, le névrosé n'est pas Mathieu Amalric. Cette place familière, il la cède à Benicio del Toro pour prendre celle du savant, du médiateur. Malgré la distance qui les sépare, les deux personnages ont cependant beaucoup en commun : le Blackfoot Jimmy Picard et le juif roumain Devereux ont tous deux survécu à un génocide (une question qui hante la plupart des films de Desplechin, depuis *La sentinelle*), et tous deux sont des exilés – l'un dans son propre pays, l'autre en terre inconnue. Plus

que sur la psychanalyse, Desplechin a voulu faire un film sur l'amitié entre ces deux hommes, et sur la rencontre de ces deux acteurs. De son côté, il a dû calmer les ardeurs d'un style qui était devenu de plus en plus riche et orné, autant sur le plan de la construction narrative que de la mise en scène : contraint par le budget et par le temps, il lui a fallu filmer à l'essentiel, se laisser guider par l'intrigue et aller sans détour au cœur des scènes. Une sorte de cure finalement, bain de jouvence peut-être, pour le cinéaste qui tout en se décentrant géographiquement retrouve ses amours, que ce soit le Truffaut de *L'enfant sauvage* ou les westerns qui ont bercé sa jeunesse.

Jonathan Lennuyeux-Connène

Arnaud Desplechin commencera cet automne le tournage de *La forêt*, d'après Alexandre Ostrovski, une coproduction ARTE France et Maïa Cinéma.



Benicio del Toro et Mathieu Amalric dans *Jimmy P.*



Mercredi 11 septembre à 20.50

UN CONTE DE NOËL

Lire page 19

“PERSONNE NE BOUGE !” A LA BOUGEOTTE

Pour sa troisième saison, le rendez-vous pop, ludique et décalé de Frédéric Bonnaud, Philippe Collin et Xavier Mauduit fait peau neuve. Revue de détail des surprises qu'ils vous réservent.



Juché sur un skateboard, Philippe Collin retrouve son compère Xavier Mauduit, tranquillement installé au bord d'un quai pour une partie de pêche à la ligne. Un check de salutations et c'est parti : *“Mon premier protège la main du froid. Mon deuxième est une injure à la République. Mon troisième tourne autour du Soleil.”* Si la solution de cette charade vous échappe, Xavier Mauduit, lui, l'a trouvée en un tournemain : gangster * ! C'est l'une des nombreuses thématiques explorées à la rentrée – comme les *love stories*, Marseille ou les robots – par les trois mousquetaires de *Personne ne bouge !*, dans une nouvelle saison riche en nouveautés. L'esprit général et le principe de thématisation restent inchangés, mais les détournements de films hollywoodiens, orchestrés par le duo comique de France Inter, ont laissé place à des saynètes truffées de calembours et de références en tout genre. Pour autant, Collin et Mauduit n'ont pas renoncé à leur part de mystère : ils apparaissent en ombres chinoises, sur des décors en animations graphiques aux couleurs vitaminées.

QUEL AVENIR POUR TONY MONTANA ?

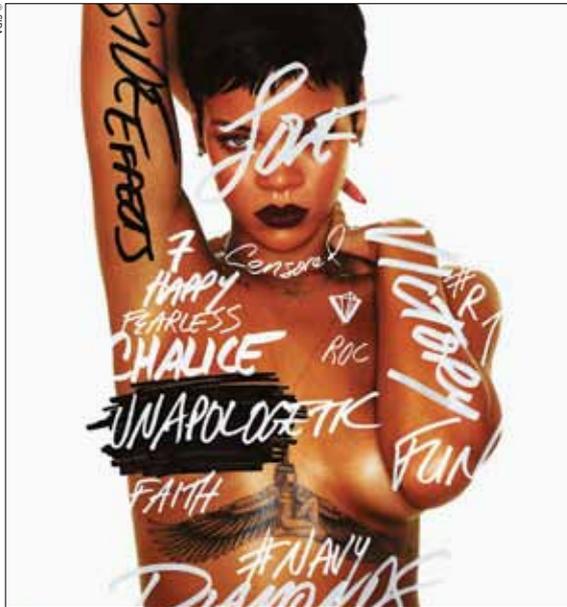
Jamais à court d'idées quand il s'agit de ne pas stagner, les équipes de *Personne ne bouge !* ont également peaufiné de nouvelles rubriques :

“Icônes”, qui propose un décryptage des images cultes, objets fétiches et lieux mythiques de la culture pop, devenus si familiers qu'on en a oublié leur signification ; “Personne ne lit” ou comment améliorer son quotidien en s'inspirant des grands classiques de la littérature ; “Le clip était presque parfait”, soit une analyse nourrie d'anecdotes essentielles, futiles ou loufoques sur le titre de la semaine. Sans oublier “Final cut”, qui clôture l'émission. Interprétés par Tatiana Werner et Paul-Henri de Baecque, ces petits sketches de deux minutes parodient les films, livres et personnalités incontournables de la culture pop, du bilan de compétences de Tony Montana à la transposition des scènes mythiques du cinéma à... Marseille. Ça va déménager !

Manon Dampierre

* (“gant”, “gueuse”, “Terre”)

Dimanche 8 septembre à 17.45
PERSONNE NE BOUGE !
Lire page 12

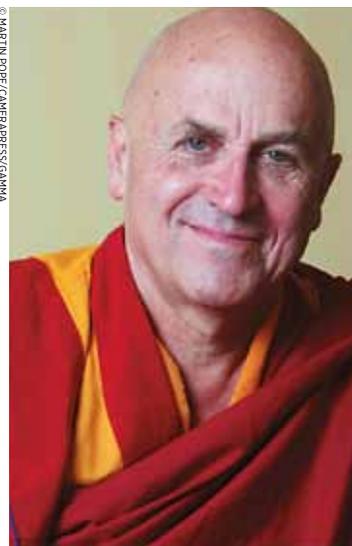


RIHANNA

SON SEPTIÈME ALBUM, UNAPOLOGETIC, sorti fin 2012, est parvenu à se hisser à la première place des ventes aux États-Unis. Un exploit que Rihanna n'avait pas réalisé avec ses six premiers opus alignés depuis le début de sa fulgurante ascension en 2005. La superstar internationale de la pop, dont l'aura est digne de celle de Michael Jackson en son temps, est aussi connue pour sa vie amoureuse tumultueuse et sa bagarre avec son petit ami Chris Brown. La sulfureuse Barbadienne de 25 ans, qui a vendu 150 millions de singles et 30 millions d'albums à travers le monde, poursuit sa tournée Diamonds World Tour et sera le 9 octobre à l'affiche de *C'est la fin*, le prochain film de Seth Rogen et Evan Goldberg. **Personne ne bouge !, dimanche 8 septembre à 17.45**

MATTHIEU RICARD

SON BLOG DISTILLE CHAQUE SEMAINE DES PENSÉES telles que "Le désarroi dans lequel nous nous trouvons est en fait une aubaine : il témoigne de notre sensibilité". Bien que retiré depuis 1979 au monastère de Schéchèn au Népal, Matthieu Ricard, 67 ans, le



plus français des moines boud-dhistes, n'en demeure pas moins un grand communicant qui enchaîne colloques et conférences aux quatre coins de la planète. Également biochimiste, photographe, interprète du dalaï-lama et auteur, il a notamment publié avec son père, le philosophe Jean-François Revel, *Le moine et le philosophe* traduit en 21 langues, le *Plaidoyer pour le bonheur* ou *L'art de la méditation*. Il consacre l'intégralité de ses droits d'auteur à des projets humanitaires au Tibet, au Népal et en Inde. **Matthieu Ricard - Une voie bouddhiste, dimanche 8 septembre à 11.45**

NAN GOLDIN

KUI EÛT CRU QUE CELLE QUI BRISA TOUS LES CODES DE LA PHOTOGRAPHIE pour témoigner sans tabou de la vie new-yorkaise des marges et de la contre-culture au début des années 1980, avec le célèbre diaporama *The ballad of sexual dependency* (réédité cette année chez La Martinière), ou *All by myself* dans les années 1990, signerait à l'automne la campagne Dior Homme Parfum avec le très beau mais très lisse Robert Pattinson ? Et pourtant... Rescapée de l'héroïne, de l'alcoolisme, des années sida, Nan Goldin, qui partage aujourd'hui sa vie entre Londres et Paris, et fête cette semaine ses soixante ans, poursuit néanmoins sans relâche son travail sur ce qu'elle nomme "la condition humaine, la douleur et la difficulté de survivre". **Nan Goldin - Instantanés, jeudi 12 septembre à 23.30**



JOURNÉE

5.05 HD M

SPORT, LA BEAUTÉ DU GESTE (9)

5.35 HD #7 R

X:ENIUS
Les blockhaus : des univers insoupçonnés ; Comment se protéger des catastrophes ?

6.30 HD M

LES MONTAGNES DU MONDE

Alaska - McKinley
Série documentaire

7.15 HD M

L'AMÉRIQUE LATINE DES PARADIS NATURELS

Le Venezuela
Série documentaire

8.00 HD M

ARTE JUNIOR

Programmes jeunesse
Les aventures d'une classe de voile ; Le pacte ; Il était une fois... notre terre

9.50 M

KARBOLAGE

10.00 HD M

360°-GÉO

Chiens, graines de champions
Reportage

10.45 HD M

LE CERVEAU ET SES AUTOMATISMES (1 & 2)

Documentaire

12.15 HD M

TRANSITION ÉNERGÉTIQUE

L'Allemagne devant et tous derrière
Documentaire

13.30 HD M

SE CHAUFFER AUTREMENT

Documentaire

14.00 HD #7

YOUROPE

Best of
Magazine
Multidiffusion
le 10 septembre à 2.40

14.30 HD M

LE TÉLÉPHÉRIQUE

Court métrage

14.35 HD #7

METROPOLIS

Magazine
Multidiffusion
le 9 septembre à 3.10

15.30 HD M

VIVRE EN ENFER

Série documentaire

17.40 VOD M

MYSTÈRES D'ARCHIVES

1981. Les otages américains libérés d'Iran
Collection documentaire

18.10 HD M

CUISINES DES TERROIRS

L'Albufera
Série documentaire

18.35 #7

ARTE REPORTAGE

Magazine présenté en alternance par Andrea Fies et William Irigoyen (2013, 52mn)
Multidiffusion
le 9 septembre à 6.30

SOIRÉE

19.30 HD #7 VOD M

LE DESSOUS DES CARTES

Australie (1) : populations et migrations
Magazine
Multidiffusion
le 12 septembre à 6.40

19.45 #7

ARTE JOURNAL

20.00 HD #7 R

360°-GÉO

Bolivie, la route de la mort
Reportage de J. Michael Schumacher (2012, 43mn)
Sur la route la plus périlleuse au monde en compagnie de chauffeurs routiers boliviens.
Multidiffusion
le 14 septembre à 9.55

20.45 HD M

SILEX AND THE CITY

Les Pivot-Sapiens
Série d'animation

20.50 HD #7 M

L'AVENTURE HUMAINE

LES CHARS DES PHARAONS

Une révolution du Nouvel Empire
Documentaire
Multidiffusion
le 8 septembre à 14.30

21.40 HD #7 VOD M R

L'AVENTURE HUMAINE

LES ÉNIGMES DU SPHINX

Documentaire de Gary Glassman et Christine Le Goff (2010, 1h30mn)
Qui a construit le sphinx de Gizeh, et pourquoi ? Une



enquête captivante à travers quarante-cinq siècles d'histoire.
Multidiffusion
le 8 septembre à 15.25

22.45 HD M R

POP CULTURE

T-SHIRT STORIES

Cotton, art & fun
Documentaire

23.45 HD #7 M

TRACKS

Magazine
Multidiffusion
le 13 septembre à 2.45

0.35 HD #7

AU CŒUR DE LA NUIT

Ulrich Seidl et Josef Bierbichler
Réalisation : Markus Heidingsfelder (2013, 52mn)
Le réalisateur autrichien Ulrich Seidl rencontre l'acteur Josef Bierbichler, pour une féconde déambulation dans les rues de Kiev.



Multidiffusion
le 13 septembre à 3.40

1.30 HD M VF/VOSTF

CINÉMA

LE MONDE SELON GARP

Film

3.40 HD #7 M R

LES ENSORTILÈGES DE JAMES ENSOR

Documentaire

4.45 HD M

AU POIL

Court métrage

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

#7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française version originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

14.00 YOUROPE BEST OF

Face à la crise, la jeunesse européenne multiplie les initiatives pour s'en sortir.

Alors que la crise s'éternise, les jeunes n'ont plus envie d'attendre que les plans de sauvetage élaborés à Bruxelles fassent leur effet. Dans le sud de l'Europe en particulier, ils sont de plus en plus nombreux à combattre la gabegie en créant des start-up innovantes et en invitant les citoyens à s'impliquer dans des actions de démocratie directe.

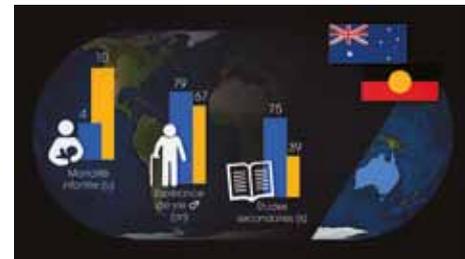
Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2013, 26mn)

14.35 METROPOLIS

Au programme : escale à **Cracovie**, ancienne capitale de la Pologne, qui attire de plus en plus de touristes grâce à son patrimoine historique exceptionnel et à sa scène artistique bouillonnante ; retour sur le parcours de l'artiste suisse surréaliste **Meret Oppenheim**, à l'occasion de la rétrospective qui lui est consacrée à Berlin pour le centenaire de sa naissance ; décryptage de *La religieuse* de Guillaume Nicloux, adaptation cinématographique du réquisitoire contre le catholicisme de Diderot, avec Pauline Étienne, Isabelle Huppert et Martina Gedeck.

Magazine culturel (Allemagne, 2013, 50mn)

19.30 LE DESSOUS DES CARTES AUSTRALIE (1): POPULATIONS ET MIGRATIONS



L'Australie est une jeune nation, constituée il y a seulement deux cent cinquante ans. *Le dessous des cartes* explore la mémoire double du pays : celle des immigrants européens et celle des premiers occupants, les aborigènes.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor (France, 2013, 12mn) - Réalisation : Frédéric Lernoud



20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

LES CHARS DES PHARAONS UNE RÉVOLUTION DU NOUVEL EMPIRE

Sans leurs innovants chars de combat, les pharaons auraient-ils été en mesure d'imposer leur suprématie militaire sur le monde antique ? Une équipe scientifique mène l'enquête en s'appuyant sur la construction de deux répliques.

Des illustrations retrouvées sur les murs de tombeaux et de temples égyptiens, datant d'il y a 3 600 ans, montrent des pharaons au combat, s'élançant fièrement dans la bataille sur des chars tirés par des chevaux. Selon certains historiens, l'apparition de ce véhicule, qui s'apparente à une véritable révolution technologique, aurait permis aux rois d'Égypte de multiplier les conquêtes et de consolider les frontières du Nouvel Empire. En quoi ces chars étaient-ils si originaux ? Quelle vitesse pouvaient-ils atteindre et dans quelle mesure étaient-ils maniabiles ? Ont-ils réellement joué un rôle décisif dans la stratégie expansionniste des pharaons ?

DÉFI SCIENTIFIQUE

C'est pour tenter d'élucider ces énigmes qu'une équipe d'archéologues, d'ingénieurs, de menuisiers et de dresseurs de

chevaux a entrepris la construction de deux répliques de chars égyptiens : le premier véhicule, léger, est inspiré des modèles observés dans le tombeau de Toutankhamon ; le second, plus lourd et à la décoration élaborée, correspond à la description du char que Toutankhamon III a utilisé lors de la bataille de Megiddo. Roues à rayons, ressorts, amortisseurs, barres anti-roulis, rétroviseurs de forme convexe, toute l'architecture a été étudiée à la loupe et reconstituée. Après plusieurs mois d'efforts, l'équipe est prête à lancer les chars à pleine vitesse dans le désert...

Documentaire de Martin O'Collins (États-Unis, 2013, 52mn) - Production : PBS International

**Voir également à 21.40 dans "L'aventure humaine" :
Les énigmes du Sphinx**



22.45 | POP CULTURE

T-SHIRT STORIES COTON, ART & FUN

Comment le T-shirt est-il devenu le vêtement le plus porté au monde ? Un retour coloré et plein de fougue sur l'histoire de la célèbre pièce en coton en forme de T.

Depuis sa création dans les années 1950, le T-shirt n'a cessé d'être réinventé à coups de colorations, de déchirures, d'élargissements, de sérigraphies, et même de javellisations. Vêtement fonctionnel pour les uns, véritable œuvre d'art pour les autres, il a réussi à séduire toutes les couches de la population et toutes les cultures – punk, rock, street wear, etc. Chaque année, deux milliards de T-shirts se vendent dans le monde. Comment expliquer cet immense succès ?

BONNE HUMEUR

Dans un tourbillon de couleurs, de graphismes et de symboles, Dimitri Pailhe et Julien Potart nous font découvrir l'univers de l'incontournable pièce en coton, son histoire, son business et ses fans. De l'Europe aux États-Unis en passant par le Japon, ils ont recueilli les témoignages de créateurs, professionnels de la mode, graphistes ou encore collectionneurs qui partagent la même passion pour ce basique devenu universel.

En partenariat avec 

Documentaire de Dimitri Pailhe et Julien Potart (France, 2011, 52mn)
Production : Ex Nihilo - (R. du 8/9/2012)

23.45
TRACKS

Photo new reality



Le photographe français Patrick Messina transforme Tokyo, New York ou Paris en cités lilliputiennes ; l'Irlandais Richard Mosse mitraille en rose bonbon la guerre en République démocratique du Congo ; l'Allemand Martin Klimas rend la musique visible en mêlant photographie et peinture.

Zombie land

Du Festival Zombie Rockin à Londres à la première Zombie Run française (un parcours à travers des bois infestés de morts-vivants), les revenants sortent de leur tanière !

Riff Raff

L'Américain Riff Raff a lancé une soixantaine de clips vus par des millions d'internautes et assume fièrement son statut de "bouffon du rap".

Scientist

En quarante ans de carrière, l'ingénieur du son et producteur jamaïcain Hopeton Brown, plus connu sous le nom de Scientist, a gagné sa place au paradis du dub.

Threes and the Shine

Formé en 2011, le groupe Threes and the Shine a fait du "rockuduro" sa marque de fabrique.

En partenariat avec 

Magazine culturel (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Program 33

JOURNÉE

5.10 HD M
COURT-CIRCUIT
N° 655

5.15 HD M
CHANT DE GORGE
Court métrage

5.40 HD M
DÉSIR D'ENFANT
Court métrage

5.55 HD M
LA CABANE
À CIGARETTES
Court métrage

6.10 HD M
LES ALPES
VUES DU CIEL
Des Karawanken à Graz ;
De Graz à l'Autriche
Série documentaire

8.00 HD +7 R
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Les aventures d'une
classe de voile ; Le
pacte ; Il était une fois...
notre terre

9.40 M
X:ENIUS
Comment se défendent
les plantes contre leurs
bioagresseurs ?

10.05 HD M
LA PLANÈTE
DES FOURMIS
Anatomie d'une colonie
Documentaire

11.00 HD M
VIVRE EN ENFER
Créatures du froid
Série documentaire

11.45 HD +7 M
MATTHIEU RICARD
Une voie bouddhiste
Documentaire

12.30 HD +7
WAGNER
VERSUS VERDI
La force de la musique
Série documentaire
(2013, 6x26mn)
Quels sont les effets
des œuvres de Wagner
et de Verdi sur notre
cerveau et nos
émotions ? Des experts
nous font part de leurs
analyses.

12.55 HD +7 VOD M
PHILOSOPHIE
Surhomme
Magazine

13.25 M
KARBOLAGE

13.35 HD M
360°-GÉO
Bolivie,
la route de la mort

14.30 HD M
LES CHARS
DES PHARAONS
Une révolution
du Nouvel Empire
Documentaire

15.25 HD VOD M
LES ÉNIGMES
DU SPHINX
Documentaire

16.25 HD +7
LE VIOLON ET
SES PETITS SECRETS
Marchés et tromperies
Série documentaire
Multidiffusion
le 14 septembre à 5.05

16.50 HD +7
AU PLUS
PRÈS DE L'ÉDEN
Le domaine
de Lednice-Valtice
Série documentaire
(2013, 3x52mn)
En trois épisodes,
l'écrivain Wladimir
Kaminer nous fait
voyager dans les plus
époustouffants jardins
paysagers datant du
siècle des Lumières.

17.45 M
PERSONNE
NE BOUGE !
Spécial love story
Magazine
Multidiffusion
le 11 septembre à 6.45

18.30 HD +7
CUISINES
DES TERROIRS
La Lycie
Série documentaire
(2012, 26mn)
Sur le littoral sud de la
Turquie, dans la région
historique de la Lycie,
Ahmet et sa femme
possèdent une
plantation de
300 grenadiers.



Multidiffusion
le 10 septembre à 15.15

SOIRÉE

19.00 HD +7
MAESTRO
BORIS BEREZOVSKY
JOUE TCHAIKOVSKI
Folle Journée 2012
Concert
Multidiffusion
le 13 septembre à 5.20

19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 +7 M
KARBOLAGE
Magazine
Multidiffusion
le 9 septembre à 5.00

20.10 HD +7 M
LE BLOGUEUR
Immobilier,
des hauts et des bas
Magazine
Multidiffusion
le 10 septembre à 6.45

20.40 HD M
SILEX AND THE CITY
Dura lex, silex
Série d'animation

20.45 HD M VOF/VOSTF
CINEMA
TESS
Film
Multidiffusion
le 16 septembre à 13.35

23.30 HD +7 M
UN ESPION À PÉKIN
Documentaire

0.25 HD +7
LA FINTA
GIARDINIERA
W. A. Mozart



Opéra (2012, 2h50mn)
Enregistrée au Festival
d'Aix-en-Provence
2012, une
représentation pleine
de vitalité de
l'irrésistible opéra
bouffe de Mozart.

3.15 HD VOD M
PHILOSOPHIE
Surhomme
Magazine

3.45 +7 R
LATIN MUSIC USA (1)
Passerelles
Série documentaire

2 sous-titrage pour sourds
et malentendants

2 audiovision pour aveugles
et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant
sept jours après la diffusion

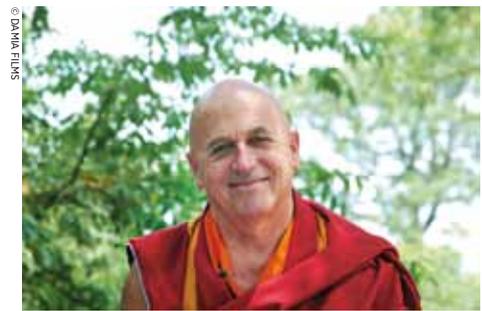
VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
version originale
sous-titrée en français

VOSTF version originale
sous-titrée en français



11.45 MATTHIEU RICARD UNE VOIE BOUDDHISTE

Portrait d'un homme aux multiples facettes,
entre célébrité et spiritualité.

Moine tibétain, interprète français du dalaï-lama,
auteur de livres reconnus sur le bouddhisme et la
méditation, Matthieu Ricard est également photo-
graphe et expert scientifique et économique. Jeanne
Mascolo de Filippis l'a suivi sur la route, entre collo-
ques et actions humanitaires, et avec ses proches
pour retracer son parcours intime et professionnel.

Lire aussi page 9

Documentaire de Jeanne Mascolo de Filippis (France, 2011,
43mn) - Coproduction : ARTE France, Damia Films

12.55 PHILOSOPHIE SURHOMME

Le magazine de Raphaël Enthoven est de
retour chaque dimanche vers 13.00.

Pour Nietzsche, le surhomme n'est pas un homme
supérieur mais un homme libéré de la peur et du
besoin de croire, qui tourne en légèreté la pesanteur
de son existence. Avec la philosophe Céline Denat.

En partenariat avec

Magazine présenté par Raphaël Enthoven (France, 2013, 26mn)
Coproduction : ARTE France, A Prime Group

17.45 PERSONNE NE BOUGE ! SPÉCIAL LOVE STORY

Pour sa troisième saison, le rendez-vous pop
et décalé d'ARTE fait le plein de nouveautés.

Au sommaire : la recette des comédies roman-
tiques ; Tristan et Yseult ou comment persister à
mentir quand tout vous accable ; les coulisses des
mariages express à Las Vegas ; les ingrédients d'un
couple qui dure ; *Mourir d'aimer*, film au parfum
de scandale d'André Cayatte, sorti en 1971 ; les
mélodrames de Douglas Sirk ; décryptage du clip
"We found love" de Rihanna ; une fiction déjantée
autour de l'association amour-glamour.

Lire aussi pages 8 et 9

En partenariat avec

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric
Bonnaud (France, 2013, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex
Nihilo



19.00 | MAESTRO
BORIS BEREZOVSKY
JOUE
TCHAIKOVSKI
FOLLE JOURNÉE
2012

Un concert habité du pianiste moscovite Boris Berezovsky, où transpire toute la puissance de l'âme russe.

En 2012, la 18^e édition de la Folle Journée de Nantes mettait la musique russe à l'honneur. À cette occasion, le pianiste virtuose Boris Berezovsky a interprété le *Concerto pour piano et orchestre n° 1 en si bémol mineur* opus 23 de Tchaïkovski, accompagné par l'Orchestre de l'Oural, sous la direction de Dmitri Liss.

En partenariat avec 

Concert - Réalisation : François René-Martin (France, 2012, 42mn)
 Coproduction : ARTE France, KM Productions

20.10
LE BLOGUEUR
IMMOBILIER,
DES HAUTS
ET DES BAS

Enquête sur les marchés immobiliers européens.

Le *blogueur* prospecte à Berlin, dont le statut de "ville pas chère" est mis à mal par un phénomène de "boboisation" galopant ; près de Madrid, où la bulle spéculative a donné naissance à une cité fantôme abritant des propriétaires désabusés ; et à Annonay, en Ardèche, qui tente de repeupler son centre-ville après l'effondrement des loyers.

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2013, 26mn)
 Coproduction : ARTE France, Compagnie des Phares et Balises



20.45 | CINÉMA
TESS

Adapté par Roman Polanski d'un roman de Thomas Hardy, un film romantique et sombre, magnifié par la lumière de la campagne anglaise et la grâce fragile de la jeune Nastassja Kinski.

Dans le Dorset, à la fin du XIX^e siècle. Les Durbeyfield vivent misérablement. Le père, John, apprend un jour qu'ils descendent d'une famille noble, les d'Urberville. Il se résout à envoyer sa fille aînée à leur rencontre. Embauchée pour s'occuper de la basse-cour, Tess résiste d'abord aux avances d'Alec, le fils de famille, mais finit par devenir sa maîtresse après qu'il l'a violée. Quelques mois plus tard, elle retourne auprès des siens et met au monde un enfant qui meurt en bas âge. Elle part alors travailler dans une exploitation laitière où elle tombe amoureuse d'Angel Clare, fils de pasteur...

TABLEAU VICTORIEN

Tess conte la destinée tragique d'une jeune fille secrète et entière, timide et passionnée, qui se heurte aux préjugés de son époque et de la société victorienne. Poursuivie par le malheur, incapable de s'en protéger, elle tombe un peu plus bas à chaque coup du sort. Drame romantique, mélange de grande production et de film intimiste, *Tess* est aussi un tableau réaliste de la vie dans les campagnes anglaises de la seconde moitié du XIX^e siècle, rattrapées par la mécanisation.

■ **Trois Césars (meilleure photographie, meilleur réalisateur, meilleur film), 1980 - Trois Oscars (décors, image et costumes), 1981 - Deux Golden Globes (meilleur espoir féminin pour Nastassja Kinski et meilleur film étranger), 1981**

Film de Roman Polanski (France/Royaume-Uni, 1979, 2h44mn, VF/VOSTF) - Scénario : Roman Polanski, Gérard Brach, John Brownjohn, d'après le roman de Thomas Hardy - Avec : Nastassja Kinski (Tess Durbeyfield), Leigh Lawson (Alec d'Urberville), Peter Firth (Angel Clare), John Collin (John Durbeyfield) - Image : Geoffrey Unsworth, Ghislain Cloquet - Production : Renn Productions, Burrill Productions, SFP - (R. du 16/3/2007)

23.30
UN ESPION
À PÉKIN

Pour la première fois, Bernard Boursicot raconte comment, par amour pour un chanteur d'opéra, il est devenu espion pour le compte de la Chine. Un récit captivant.



En 1964, le général de Gaulle décide d'établir des relations diplomatiques avec la Chine communiste. La même année, un jeune Breton recruté par le Quai d'Orsay débarque à Pékin. Il devient comptable à l'ambassade de France et rencontre Shi Peipu, un chanteur lyrique androgyne. Le coup de foudre est immédiat, mais Bernard Boursicot fait machine arrière, n'osant pas s'engager dans une relation homosexuelle. Shi Peipu parvient à vaincre ses réticences en lui faisant croire qu'il est une femme. Quelques années plus tard, arrêté(e) par les gardes rouges de la Révolution culturelle, l'artiste échappe à la sanction en promettant d'enseigner à son compagnon les préceptes de l'idéologie maoïste. Pour protéger celle qu'il aime, le petit fonctionnaire sans histoires accepte alors de livrer des documents confidentiels aux autorités chinoises. Une double vie qu'il mènera sans accros jusqu'en 1983, avant d'être démasqué et condamné à six ans de prison.

PSYCHODRAME

Terré en Bretagne depuis sa libération, l'ancien agent double sort pour la première fois de son silence. Il a accepté de livrer sa vérité, près de vingt ans après la sortie de *M. Butterfly* de David Cronenberg, qui relatait son incroyable histoire.

Documentaire de Nicolas Jallot (France, 2012, 52mn)
 Coproduction : ARTE France, Ladybirds Films

JOURNÉE

5.10 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**
**RICHARD WAGNER :
"SIEGFRIED IDYLL"
ET "WESENDONCK
LIEDER"**
La Folle Journée 2011
Concert

6.00 **HD** **M**
DANS TES YEUX
Népal : la vallée
de Katmandou
Série documentaire

6.30 **M**
ARTE REPORTAGE
Allemagne :
les nouveaux
"Gastarbeiter"

7.45 **HD** **R**
**LES MONTAGNES
DU MONDE**
Viêt-nam
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
Quelles sont les limites
de la biotechnologie ?
Multidiffusion
le 27 septembre à 6.45

8.55 **HD** **M**
**LE MONDE SELON
JOHN IRVING**
Documentaire

10.30 **M**
**TOUS LES HABITS
DU MONDE**
Argentine
Série documentaire

11.00 **HD** **M**
**LES ALPES
VUES DU CIEL**
Du val Vénoste
au lac de Garde
Série documentaire

11.55 **HD**
CUISINE SUR CANAPÉ
Champignons de Paris
farcis au crabe
Série de Ged Marlon
et Paul Ouazan
(2013, 40x1mn30)
Des recettes de cuisine
revisitées à la sauce
surréaliste. Une série
humoristique à
déguster sans
modération !

12.00 **HD**
**ESCAPEDE
GOURMANDE**
Le Lot
Série documentaire
(2004/2010, 70x26mn)
Une nouvelle série
culinaire qui marie
gastronomie et
patrimoine. Du lundi
au vendredi vers midi.

12.30 **HD**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Le dernier radeau
du Monténégro
Reportage

13.35 **M**
CINÉMA
**INTRIGUES
IMPÉRIALES (1)**



Film de Michael
Anderson (1991,
2x1h33mn, VF)
Les vingt années qui
ont forgé la grande
Catherine II. Une saga
historique avec Julia
Ormond et Vanessa
Redgrave.

15.15 **HD** **M**
**MYSTÈRES
D'ARCHIVES**
1975. La chute
de Saïgon
Collection
documentaire

15.45 **HD** **M**
**LA CÔTE OUEST
DE L'AMÉRIQUE**
Washington
Série documentaire

16.25 **HD** **M**
**LES TRÉSORS PERDUS
DE SALOMON**
Documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
Quelles sont les limites
de la biotechnologie ?
Magazine

17.45 **HD** **R**
DANS TES YEUX
Cambodge : Tonlé Sap
Série documentaire
Multidiffusion
le 16 septembre à 5.55

18.15 **HD** **R**
**AU CŒUR
DE BORNÉO (1)**
Nasiques
et éléphants nains
Documentaire
(2010, 2x43mn)
Comment le WWF
a lancé un vaste projet



de préservation de
la forêt vierge et
de sa faune à Bornéo.
Multidiffusion
le 26 septembre à 14.45

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
**LES COUPS DE CŒUR
DE SARAH WIENER**
Les tomates du Vésuve
Série documentaire
Multidiffusion
le 23 septembre à 7.45

19.45 **HD**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
Magazine présenté
par Elisabeth Quin
(2013, 40mn)

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Allumer le feu
Série d'animation
(2013, 40x3mn)
La série culte de Jul
revient pour une
deuxième saison,
toujours en résonance
avec l'actualité et
avec des *guest stars*
en pagaille !
Multidiffusion
le 19 septembre à 15.00

20.50 **HD** **R** **VF/VOSTF**
CINÉMA
MISSION
Film
Multidiffusion
le 23 septembre à 1.15

22.50 **HD** **R** **VOSTF**
CINÉMA
**AVAETÉ, LA GRAINE
DE LA VENGEANCE**
Film
Multidiffusion
le 12 septembre à 3.10

0.35 **HD** **R**
LA LUCARNE
CHAUMIÈRE
Documentaire

1.45 **HD** **M**
LE MIRACULÉ
Film

3.10 **HD** **M**
METROPOLIS
Magazine

4.00 **HD** **M**
PORTS D'ATTACHE
Reykjavik
Série documentaire

17.45
**DANS TES YEUX
CAMBODGE : TONLÉ SAP**



Sophie Massieu reprend son exaltant tour du monde "en aveugle", accompagnée de son chien Pongo, dans une deuxième saison aussi chaleureuse qu'instructive.

Au cœur du Cambodge s'étend le Tonlé Sap, le plus grand et le plus peuplé des lacs d'Asie. Sophie découvre l'élevage de crocodiles, apprend à tresser des jacinthes d'eau douce et explore l'histoire de l'empire khmer qui, dès le IX^e siècle, avait réussi à mettre en place un extraordinaire réseau de canaux et bassins qui permet aujourd'hui encore aux Cambodgiens de résister aux périodes de sécheresse.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn)
Réalisation : Ludovic Tourte - Coproduction : ARTE France,
Upside Télévision

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE
**LES COUPS DE CŒUR
DE SARAH WIENER
LES TOMATES DU VÉSUVE**

La chef autrichienne Sarah Wiener est de retour pour un tour d'Europe gastronomique en dix étapes. À table !

Sarah Wiener sillonne l'Europe à la recherche des ingrédients les plus savoureux et de leurs producteurs. Dans le golfe de Naples, elle est attendue par les Giordano, qui affirment produire les meilleures tomates du monde : les *pomodori* de Corbara. La famille possède 8 000 pieds, tous plantés à la main. Sarah termine son escapade italienne en passant aux fourneaux pour mitonner des aubergines farcies et du pain roulé, avec des tomates fraîches et en purée.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 10x43mn) - Réalisation :
Volker Heise, David Nawrath - Coproduction : ARTE, zero one film





20.50 | CINÉMA MISSION

Dans l'Amérique du Sud fraîchement colonisée, un missionnaire jésuite tente d'entraîner un marchand d'esclaves sur la voie de la rédemption. Un film spectaculaire avec Robert De Niro et Jeremy Irons.

1750. L'Espagne et le Portugal se disputent les colonies d'Amérique du Sud mais soutiennent tous deux la christianisation des Indiens, lancée par le pape et dirigée par le cardinal Altamirano. Parmi les missionnaires, le père Gabriel parvient à gagner la confiance des autochtones pourtant effrayés par la bande de Mendoza, un marchand d'esclaves redoutable qui n'aime que son jeune frère Felipe et la belle Carlotta. Un jour, par jalousie, Mendoza provoque son frère en duel et le tue. Incarcéré, il désespère. Seul le père Gabriel accepte de lui accorder le pardon, de l'aider et de le conduire sur la voie de la rédemption...

IMAGES ÉPOUSTOUFLANTES

Porté par l'inoubliable duo Jeremy Irons et Robert De Niro, ce film humaniste démontre avec force l'absurdité et la corruption de l'Église catholique, mais aussi la puissance de l'amour rédemp-

teur. *Mission* est aussi tout simplement un film spectaculaire. Roland Joffé offre dès la première scène des images époustouflantes des chutes d'Iguaçu et de la forêt équatoriale. Enfin, la sublime bande sonore d'Ennio Morricone – qui a raté de peu l'Oscar de la meilleure musique –, entre chants sacrés et rites indiens, donne au film toute son intensité lyrique et dramatique.

■ Palme d'or, Festival de Cannes 1987

(The mission) Film de Roland Joffé (Royaume-Uni-États-Unis, 1986, 1h59mn, VF/VOSTF) - Scénario : Robert Bolt - Avec : Robert De Niro (Rodrigo Mendoza), Jeremy Irons (le père Gabriel), Ray McAnally (Altamirano), Aidan Queen (Felipe), Liam Neeson (Fielding), Chuck Low (Cabeza), Cherie Lunghi (Carlotta), Ronald Pickup (Hontar) Image : Chris Menges - Montage : Jim Clark Musique : Ennio Morricone - Production : Enigma Production (R. du 4/12/2008)



22.50 | CINÉMA AVAETÉ, LA GRAINE DE LA VENGEANCE

Dans l'ouest du Brésil, un riche industriel prêt à tout pour réussir n'hésite pas à mettre le feu à un village d'autochtones. Un film puissant et engagé, inspiré de faits réels.

Au cœur de la forêt amazonienne, Machado, entrepreneur brésilien, fait détruire un village d'Indiens Avaeté pour s'approprier leurs terres. Tous les habitants sont massacrés, à l'exception d'un garçon âgé de 8 ans, Ava. Parmi les mercenaires, Ramiro se repent de sa participation au massacre et décide de sauver le jeune rescapé indien. Ensemble, ils fuient dans la forêt tropicale et commencent une nouvelle vie. Quelques années plus tard, Ramiro, qui a sombré dans l'alcool, confie ses remords à un missionnaire...

TRAGÉDIE HUMAINE

Si la déforestation en Amazonie est catastrophique pour notre planète, elle détruit avant tout l'habitat de nombreux autochtones. La population indienne subit directement l'appropriation des terres par de puissants industriels, un sort qui s'apparente à un génocide : c'est ce que nous rappelle ce film puissant et engagé.

(Avaeté, a semente da vingança) Film de Zelito Viana (Allemagne/Brésil, 1985, 1h40mn, VOSTF) - Scénario : Zelito Viana, José Joffily - Avec : Hugo Carvana (Ramiro), Macsuara Kadiweu (Ava), José Dumont (Ribamar), Milton Rodrigues (Elias), Renata Sorrah (Clara), Jonas Bloch (Pater Bruno), Jayme del Cueto (Machado) - Image : Edgar Moura Production : Embrafilme, Mapa Filmes, Manfred Durniok Filmproduktion



0.35 | LA LUCARNE CHAUMIÈRE

Une escapade poétique dans les hôtels Formule 1, ces non-lieux fonctionnels presque honteux, qui racontent notre façon d'habiter le monde.

Chaque soir, environ trente mille personnes entrent un code qui leur ouvrira les portes d'une chambre d'hôtel F1. Ces établissements *low cost*, ultrafonctionnels et standardisés à l'extrême ont fleuri le long des autoroutes et dans les zones industrielles depuis les années 1980. Certains clients, arrivés au milieu de la nuit, repartent à l'aube après un passage éclair. D'autres y restent une semaine ou parfois beaucoup plus. Mais du commercial en déplacement au groupe du troisième âge, de la famille d'immigrés à la femme divorcée, tous auront habité ce non-lieu, identique quelle que soit la ville, en s'appropriant l'espace à leur manière.

DIVAGATION POÉTIQUE

Le jeune réalisateur belge Emmanuel Marre a poussé la porte de ces chambres exiguës et anonymes pour filmer une humanité en transit et recueillir ses confessions contrastées. Des fragments de vie qui en disent long sur nos sociétés contemporaines, sur le déracinement et la peur de la solitude, illusoirement dilués dans un décor immuable.

Documentaire d'Emmanuel Marre (France/Belgique, 2012, 1h12mn) Coproduction : ARTE, RTBF, Centre Vidéo de Bruxelles

JOURNÉE

5.10 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.15 **HD** **M**
**NEEME JÄRVI DIRIGE
WAGNER ET BERG**
La Folle Journée 2011
Concert

6.00 **HD** **M**
DANS TES YEUX
Népal : l'Himalaya
Série documentaire

6.30 **M**
ARTE REPORTAGE
L'or maudit
des Philippines

6.45 **HD** **M**
LE BLOGUEUR
Immobilier,
des hauts et des bas

7.15 **HD** **M**
YOUROPE
Best of

7.45 **HD** **R**
**LES MONTAGNES
DU MONDE**
Ladakh, Karakoram
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
La fourmi d'Argentine :
une tueuse en série ?
Multidiffusion
le 27 septembre à 7.15

8.55 **HD** **M**
UN VRAI AMÉRICAIN :
JOE MCCARTHY
Documentaire-fiction

10.25 **M**
**TOUS LES HABITS
DU MONDE**
Hawaii
Série documentaire

10.55 **HD** **M**
LES ALPES
VUES DU CIEL
De l'Engadine
au lac de Zurich
Série documentaire

11.55 **HD**
CUISINE SUR CANAPÉ
Langues de chat
à l'orange
Série

12.00 **HD**
ESCAPEE
GOURMANDE
Richerches,
village de la truffe
Série documentaire

12.30 **HD**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Guano, sale besogne
au paradis des oiseaux
Reportage

13.35 **HD** **M**
CINÉMA
INTRIGUES
IMPÉRIALES (2)
Film

15.15 **HD** **M**
CUISINES
DES TERROIRS
La Lycie
Série documentaire

15.40 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST
DE L'AMÉRIQUE
Oregon
Série documentaire

16.25 **HD** **M**
ALEXANDRE
LE GRAND
Le Macédonien
Documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
La fourmi d'Argentine :
une tueuse en série ?
Magazine

17.45 **HD** **R**
DANS TES YEUX
Cambodge : Angkor
Série documentaire
Multidiffusion
le 17 septembre à 5.55

18.15 **HD** **R**
AU CŒUR
DE BORNÉO (2)
Les orangs-outangs
Documentaire
Multidiffusion
le 27 septembre à 15.35

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR
DE SARAH WIENER
Le pain de Bavière
Série documentaire
(2013, 10x43mn)
La chef autrichienne
Sarah Wiener est
de retour pour
un tour d'Europe
gastronomique
en dix étapes.



Multidiffusion
le 24 septembre à 7.45

19.45 **HD**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **R**
SILEX AND THE CITY
Les Catho-Sapiens

Série d'animation
Multidiffusion
le 20 septembre à 5.00

20.50 **HD** **R** **VO**
ÉVASION FISCALE
Le hold-up du siècle
Documentaire
Multidiffusion
le 14 septembre à 11.30

22.25 > 0.10
THEMA
QUAND NOS ENFANTS
DÉPRIMENT

22.25 **HD**
TROUBLES DE LA
SANTÉ MENTALE :
LES ENFANTS AUSSI
Documentaire
Multidiffusion
le 13 septembre à 8.55

23.15 **HD**
JE NE VEUX PAS
MOURIR, EN FAIT
La dépression
chez les enfants
Documentaire
Multidiffusion
le 13 septembre à 9.50

0.10 **HD**
OPÉRATION
MINCEMEAT
Un cadavre pour Hitler
Documentaire de Heike
Nelsen - Minkam berg
et Tom Müller
(2012, 52mn)
Retour sur une
incroyable opération
de mystification
destinée à tromper
l'armée allemande.



Multidiffusion
le 16 septembre à 9.55

1.00 **HD** **M** **VOSTF**
CINÉMA
HOTEL LUX
Film

2.40 **HD** **M**
YOUROPE
Best of
Magazine

3.10 **HD** **M**
BANDE ORIGINALE
D'UNE RÉVOLUTION
Documentaire



20.50 ÉVASION FISCALE LE HOLD-UP DU SIÈCLE

De la Suisse aux îles Caïmans en passant par Jersey, un tour du monde très pédagogique des paradis fiscaux où sont dissimulés des milliards de dollars détournés de la richesse publique.

Soirée présentée par Émilie Aubry

Imaginez un monde dans lequel vous pourriez choisir de payer ou non des impôts tout en continuant de bénéficier de services publics de qualité (santé, éducation, sécurité, transport...) payés par les autres. Ce monde existe : c'est le nôtre. Aujourd'hui, les multinationales peuvent dégager des milliards d'euros de bénéfice et ne pas payer un euro d'impôt. De même que des riches contribuables ont tout loisir de dissimuler leurs fortunes à l'abri du secret bancaire suisse ou dans des trusts domiciliés à Jersey. L'évasion fiscale a pris de telles proportions qu'elle menace la stabilité de nos

États. Entre vingt mille et trente mille milliards de dollars sont ainsi dissimulés dans les paradis fiscaux, soit l'équivalent des deux tiers de la dette mondiale !

LE PILLAGE DE NOS RICHESSES

Xavier Harel nous emmène aux îles Caïmans, dans le Delaware aux États-Unis, à Jersey, en Suisse ou encore au Royaume-Uni pour nous faire découvrir l'industrie de l'évasion fiscale. Il démonte avec humour les savoureux montages de Colgate, Amazon ou Total pour ne pas payer d'impôt. Il dénonce aussi le rôle



des grands cabinets de conseil comme KPMG, Ernst and Young ou Price Water House Cooper dans ce pillage de nos richesses. Il révèle enfin au grand jour l'incroyable cynisme des banques comme UBS ou BNP qui ont été renflouées avec de l'argent public mais continuent d'offrir à leurs clients fortunés des solutions pour frauder le fisc. Mais l'évasion fiscale a un prix. En Grèce, Xavier Harel nous montre comment un pays européen a basculé dans la faillite en raison de son incapacité à lever l'impôt. Faillite qui nous menace tous si rien n'est fait pour mettre un terme à ces incroyables privilèges dont jouissent aujourd'hui les grandes entreprises et les riches fraudeurs.

Lire aussi pages 4-5

Documentaire de Xavier Harel en collaboration avec Rémy Burkel (France, 2013, 1h30mn)
Coproducteur : ARTE France, Maha Productions

ARTE FUTUR

Prolongez le débat sur la nouvelle plate-forme Web d'ARTE.



22.25 > 0.10 | THEMA

QUAND NOS ENFANTS DÉPRIMENT

Dans les sociétés occidentales, de plus en plus d'enfants et d'adolescents sont sujets aux troubles psychiques. Rencontres avec quelques-uns de ces enfants, leurs familles et des thérapeutes.

Soirée présentée par Émilie Aubry

22.25 TROUBLES DE LA SANTÉ MENTALE : LES ENFANTS AUSSI

Le point sur les causes individuelles et sociales des troubles mentaux chez les enfants, et les solutions qui doivent permettre de les traiter efficacement.

En Allemagne, 20 à 25 % des enfants et adolescents souffrent de troubles psychiatriques et psychosomatiques, y compris de dépression, contre 25 à 30 % en France. La moitié des personnes concernées auraient besoin d'un traitement. Ces chiffres alarmants sont comparables dans l'ensemble des pays occidentaux. Or les connaissances scientifiques accumulées depuis trente ans n'ont pas permis de réduire le nombre de cas. Pourtant, les troubles psychiques chez les jeunes ont des conséquences non seulement sur leur environnement social mais aussi sur la société tout entière – comment une communauté peut-elle vivre sereinement si les adultes en devenir qui la composent ne se sentent pas bien individuellement ? En compagnie de médecins et thérapeutes, ce documentaire explore les fondements scientifiques, historiques et philosophiques des troubles mentaux chez les enfants et adolescents, et apporte des explications sur des maux encore méconnus qu'il est pourtant urgent de comprendre, pour mieux les soigner.

Documentaire d'Andrea P. Dubois (Allemagne, 2013, 53mn)

23.15 JE NE VEUX PAS MOURIR, EN FAIT LA DÉPRESSION CHEZ LES ENFANTS

Témoignages à cœur ouvert de Laura, 17 ans, et Luis, 10 ans, qui souffrent de dépression.

Si la dépression chez les enfants et adolescents est plus difficile à diagnostiquer que chez les adultes, elle n'est pourtant pas rare. Quand la vie devient insupportable et qu'il n'est pas facile d'en faire part à son entourage, par peur ou par honte, les conséquences peuvent être dévastatrices, allant parfois jusqu'au suicide pour les individus les plus fragiles. Pendant plusieurs mois, Andrea P. Dubois a suivi Laura et Luis, tous deux confrontés à cette maladie. Ils nous montrent à quoi ressemble leur vie avec la dépression et se livrent sur leurs difficultés, leurs peurs et leur rapport parfois conflictuel au monde extérieur. La réalisatrice donne aussi la parole aux membres de leurs familles, qui essaient de faire au mieux mais ne savent pas toujours comment réagir face au mal-être persistant, ainsi qu'aux médecins qui se démenent pour aider ces jeunes à sortir de leur détresse.

Documentaire d'Andrea P. Dubois (Allemagne, 2013, 53mn)

ARTE FUTUR

Prolongez le débat sur la nouvelle plate-forme Web d'ARTE.

JOURNÉE

5.10 **HD** **R**
TÉLÉCHAT

5.20 **HD** **M**
GORDAN NIKOLITCH DIRIGE HINDEMITH ET SCHÖNBERG
La Folle Journée 2011
Concert

6.05 **HD** **R** **M**
DANS TES YEUX
Florie
Série documentaire

6.30 **R** **M**
KARAMBOLAGE

6.45 **R** **M**
PERSONNE NE BOUGE !
Spécial love story
Magazine

7.45 **HD** **R** **M**
LES MONTAGNES DU MONDE
Tanzanie - Kilimandjaro
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
Sur les traces de nos ancêtres romains, gaulois et celtes

8.55 **HD** **R** **M**
L'EXIL DES JUIFS
Entre mythe et histoire
Documentaire

10.25 **R** **M**
TOUS LES HABITS DU MONDE
Mongolie
Série documentaire

10.50 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
De la vallée de l'Inn à l'Ötztal
Série documentaire

12.00 **R**
CUISINE SUR CANAPÉ
Cuisses de grenouille
Série (2013, 40x1mn30)
Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

12.05 **R** **M**
ESCAPADE GOURMANDE
Ardèche, vins et châtaignes
Série documentaire

12.30 **R**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **R**
360°-GÉO
Entre tempête et grande marée : les Halligen

13.35 **R** **M**
FICTION
J'AI QUATRE FILLES
Téléfilm de Rainer Kaufmann (2006, 1h17mn, VF)
Une jeune femme s'immisce dans la vie de la mère qui l'a abandonnée à la naissance.

14.55 **HD** **R** **M**
PORTS D'ATTACHE
San Francisco
Série documentaire

15.40 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Nord
Série documentaire

16.25 **HD** **R** **M**
LES CHARS DES PHARAONS
Une révolution du Nouvel Empire
Documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
Sur les traces de nos ancêtres romains, gaulois et celtes

17.45 **R** **M**
DANS TES YEUX
Afrique du Sud : le parc Kruger
Série documentaire

18.15 **HD** **R**
AU CŒUR DES BALKANS
Les pélicans du lac Prespa
Documentaire.
Multidiffusion
e 18 septembre à 6.00

18.15 **HD** **R**
AU CŒUR DES BALKANS
Les pélicans du lac Prespa
Documentaire.
Multidiffusion
le 23 septembre à 14.55

SOIRÉE

19.00 **HD** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Les pommes du Semmering
Série documentaire
Multidiffusion
le 25 septembre à 7.45

19.45 **R**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
28 MINUTES
Magazine

20.45 **HD** **R** **M**
SILEX AND THE CITY
Les Proprio-Sapiens
Série d'animation
(2013, 40x3mn)



La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des *guest stars* en pagaille !
Multidiffusion
le 15 septembre à 20.40

20.50 **HD** **R** **M**
CINÉMA
UN CONTE DE NOËL
Film
Multidiffusion
le 16 septembre à 1.05

23.15 **HD** **R** **VOD** **R**
LE DOCUMENTAIRE CULTUREL
LA CRUCIFIXION
Le scandale sacré
Documentaire

0.15 **HD** **R**
CINÉMA
IRÈNE
Film
Multidiffusion
le 15 septembre à 2.25

1.40 **R** **M** **VF/VOSTF**
LA FORÊT D'ÉMERAUDE
Film

3.30 **HD** **M**
LES MOTS DE LA CARPE
Court métrage

3.35 **R**
LATIN MUSIC USA (2)
La révolution salsa
Série documentaire

4.30 **R**
ANNIVERSAIRE
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- R** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

12.05
ESCAPADE GOURMANDE
ARDÈCHE, VINS ET CHÂTAIGNES

Une nouvelle série culinaire qui marie gastronomie et patrimoine. Du lundi au vendredi vers midi.

Guy Lemaire part dans le sud de l'Ardèche, premier producteur français de châtaignes. Il assiste aux "Castagnades de Joyeuse", grande fête populaire en l'honneur du fruit, et visite le village médiéval de Vinezac.

Série documentaire de Guy Lemaire (Belgique, 2004/2010, 70x26mn) - Production : Unicap Télévision

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
LES POMMES DU SEMMERING



La chef autrichienne Sarah Wiener est de retour pour un tour d'Europe gastronomique en dix étapes. À table !

En Autriche, Sarah Wiener visite la ferme biologique des Schneidhofer, qui élèvent des moutons et cultivent des pommes, et passe en cuisine pour préparer un strudel et une soupe aux pommes.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 10x43mn) - Réalisation : Volker Heise, David Nawrath - Coproduction : ARTE, zero one film

20.05
28 MINUTES

Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bimédia et Élisabeth Quin s'entoure de nouveaux chroniqueurs politiques.

Dans la première partie de l'émission, où elle reçoit un invité, Élisabeth Quin est accompagnée par Nadia Daam, journaliste spécialiste du Web. Quant à Renaud Dély (*Le nouvel observateur*), il partage désormais son rôle de chroniqueur politique avec Vincent Giret (*Le monde*), Matthieu Croissandeau (*Le Parisien*) et Guillaume Roquette (*Le figaro magazine*, Europe 1). Sur le Web, les internautes pourront, avant l'émission, poser des questions sur le thème du jour via le site et les réseaux sociaux.

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2013, 40mn)
Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions

20.50 | CINÉMA

UN CONTE DE NOËL

Frappée par la maladie, une famille dispersée se retrouve au moment de Noël. Signé Arnaud Desplechin, un conte cruel et plein de dérision, servi par un casting époustouflant.



Abel et Junon mènent une existence paisible à Roubaix. À la suite d'un malaise, Junon découvre que, comme son premier-né, emporté par la maladie à l'âge de 6 ans, elle est atteinte d'une leucémie foudroyante. Seule une greffe de moelle osseuse pourrait la sauver. Ses enfants, Élisabeth, Henri et Ivan, et ses petits-enfants effectuent les tests de compatibilité en urgence. À la suite de quoi, tous se réunissent pour Noël, selon les vœux de Paul, le fils perturbé d'Élisabeth. Henri fait alors son retour dans la famille, au grand dam de sa sœur, qui avait imposé son bannissement définitif six ans plus tôt...

MÉLANGE DES GENRES

Pourquoi Élisabeth déteste-t-elle son frère ? Pourquoi Simon, le cousin, s'est-il enfermé dans la tristesse ? Pourquoi Ivan se sent-il si proche de Paul, son neveu ? Dans ce *Conte de Noël*, qui charrie toutes ses obsessions et condense le meilleur de ses œuvres passées, Arnaud Desplechin déroule un scénario hanté par Shakespeare, Freud et Bergman. Confrontés aux fantômes et aux traumatismes de leur passé – le deuil d'un enfant, d'un frère ou d'un amour –, les personnages se croisent

et se font face, entre complicité et désamour, fous rires et ironie féroce. Ruptures de ton, apartés romanesques, dialogues au rasoir, montage énergique... : le cinéaste orchestre en virtuose cette réunion de famille où le burlesque le dispute au tragique, et où la cruauté se fonde dans la mélancolie. Une œuvre incroyablement dense servie par un casting éblouissant, Mathieu Amalric et Catherine Deneuve en tête.

Lire aussi pages 6-7

■ **Meilleur acteur dans un second rôle (Jean-Paul Roussillon), Césars 2009**

Film d'Arnaud Desplechin (France, 2008, 2h25mn) - Scénario : Arnaud Desplechin, Emmanuel Bourdieu, d'après *La greffe - Entre biologie et psychanalyse* de Jacques Ascher et Jean-Pierre Jouet - Avec : Catherine Deneuve (Junon), Jean-Paul Roussillon (Abel), Mathieu Amalric (Henri), Anne Consigny (Élisabeth), Melvil Poupaud (Ivan), Chiara Mastroianni (Sylvia), Emmanuelle Devos (Faunia), Hippolyte Girardot (Claude), Laurent Capelluto (Simon), Émile Berling (Paul) - Image : Éric Gautier - Montage : Laurence Briaud - Musique : Grégoire Hetzel - Production : Why Not Productions, France 2 Cinéma, Wild Bunch, Bac Films



23.15 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL LA CRUCIFIXION LE SCANDALE SACRÉ

Objet d'art et de scandale, l'image du Christ en croix n'en finit pas de déchaîner les passions. Des premières représentations aux créations des plasticiens, un voyage passionnant à travers l'histoire de l'art.

Obsédé par le *Piss Christ* de l'artiste américain Andres Serrano – l'image étonnamment belle d'un crucifix plongé dans l'urine qui fait scandale depuis plus d'un quart de siècle –, le réalisateur s'est intéressé aux multiples représentations de la crucifixion. Comment ce supplice infamant a-t-il pu devenir le symbole de la chrétienté ? Quelle est l'approche des artistes contemporains qui interrogent ou malmènent cette icône, s'attirant les foudres des mouvements intégristes et de certains fidèles ? De New York à Avignon où le *Piss Christ* a été vandalisé en 2011, de Rome à Issenheim, ce film nous entraîne dans une fascinante quête qui tente de démêler les relations passionnelles entre religion et art.

MARQUER LES ESPRITS

Les œuvres défilent, caressées amoureusement par la caméra : les premières représentations du Christ en croix, étonnamment tardives, survenues près de quatre siècles après sa mort, d'une saisissante beauté ; le Christ nu de Michel-Ange qui, aujourd'hui encore, suscite des réactions outrées ; des toiles signées Basquiat ou Bacon ; le travail dérangeant du plasticien autrichien Hermann Nitsch qui met en scène de sanguinolentes crucifixions. Celui-ci ne cherche pas à blasphémer mais plutôt à marquer les esprits et à rendre à la guerre son effarante crudité. Le film lui donne la parole ainsi qu'à de nombreux autres artistes contemporains dont le fameux Andres Serrano. Monseigneur di Falco, évêque de Gap, explique pourquoi il a choisi d'exposer durant la semaine sainte la sculpture de Paul Fryer représentant le Christ sur une chaise électrique. Interviewés tout au long du film, des historiens de l'art décryptent ces œuvres et les replacent dans leur contexte. Enfin, des images d'archives reviennent sur les polémiques entourant ce symbole à la fois vénéré, démythifié et accommodé de toutes les manières, au point qu'aujourd'hui il échappe en partie au monde judéo-chrétien.

Documentaire d'Olivier Besse (France, 2012, 56mn)
Coproducteur : ARTE France, Mara Films

0.15 | CINÉMA IRÈNE

Par l'auteur de *Thérèse* et de *Pater*, le portrait murmuré d'une femme aimée, disparue dans un accident de voiture. Une méditation bouleversante.



En 1972, la compagne du cinéaste, l'actrice Irène Tunc, se tue dans un accident de voiture. Trois décennies plus tard, alors que la femme disparue est de plus en plus "présente" en lui, Alain Cavalier entreprend d'évoquer sa mort à partir de la relecture du journal intime qu'il tenait à cette époque. Se mettant lui-même en scène, équipé de sa seule petite caméra HD, il revisite les lieux hantés par le souvenir de l'être cher, s'attarde sur quelques objets fétiches, cherche dans de vieilles photographies les traces du mystère amoureux... Mais lorsqu'il chute et se blesse dans un escalier du métro parisien au cours du tournage, une voix intérieure insiste : "Ne fais pas ce film, laisse tomber !".

CONFIDENCE

Dans le sillage esthétique du *Filmeur* (2004), Alain Cavalier poursuit avec *Irène* son travail de mémorialiste de l'intime. Avec une puissance d'évocation et un art de l'association visuelle incomparables, il nous livre une méditation bouleversante sur la mort, la solitude, la lumière et l'amour. Oscillant entre incompréhension et culpabilité, colère et émerveillement, il tente de poursuivre au-delà de la mort son dialogue intime avec une femme dont la vie inquiète semblait se condenser dans ces quelques mots : "J'aimerais connaître mon secret". La grâce poétique et la douceur de l'ombre baignent cette relation forte, passionnée, pleine d'élan retenus. Un film intense qui, entre passé et présent, ressemble à une confidence.

Film d'Alain Cavalier (France, 2009, 1h21mn) - Scénario : Alain Cavalier - Image : Alain Cavalier - Montage : Aurélie Laumont, Bruno Patin - Musique : Alain Cavalier, Florent Lavallée
Coproducteur : ARTE France, Cinecinema, Canal+, Pyramide SA, Camera One

JOURNÉE

5.00 **#7** **R**
TÉLÉCHAT

5.05 **HD** **#7** **R**
ZAHIA ZIOUANI
Une chef d'orchestre entre Paris et Alger
Documentaire

6.00 **HD** **R** **M**
DANS TES YEUX
Montana et Wyoming
Série documentaire

6.25 **M**
ARTE REPORTAGE
Chine : vers un syndicalisme libre ?

6.40 **HD** **VOD** **R** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
Australie (1) : populations et migrations
Magazine

6.50 **HD** **M**
METROPOLIS
Magazine

7.45 **HD** **#7** **R**
LES MONTAGNES DU MONDE
Équateur - Tungurahua
Série documentaire

8.30
X:ENIUS
Comment lutter contre les flammes ?

8.55 **HD** **#7** **R**
LE DISSIDENT DU KGB
Documentaire

10.10 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
Du Dauphiné aux Hautes-Alpes ; De Mittenwald à l'Allgäu
Série documentaire

12.00 **#7**
CUISINE SUR CANAPÉ
Pas de cheval dans les lasagnes
Série



12.05 **#7** **R**
ESCAPADE GOURMANDE
Albi et le Tarn
Série documentaire

12.30 **#7**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **#7** **R**
360°-GÉO
Jérusalem à l'aube
Reportage

13.35 **VOD** **R** **M**
VF/VOSTF
FICTION

JANE EYRE (1 & 2)
Minisérie de Susanna White (2006, 4x50mn)
Une adaptation fidèle, captivante et sensuelle du chef-d'œuvre de Charlotte Brontë, porté par un magnifique duo d'acteurs.



15.15 **M**
ARTE REPORTAGE
L'or maudit des Philippines

15.35 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Centre
Série documentaire

16.20 **HD** **VOD** **R** **M**
LES ÉNIGMES DU SPHINX
Documentaire

17.20 **M**
X:ENIUS
Comment lutter contre les flammes ?
Magazine

17.45 **#7** **R**
DANS TES YEUX
Afrique du Sud : Le Cap
Série documentaire
Multidiffusion
le 19 septembre à 6.00

18.15 **HD** **#7** **R**
AU CŒUR DES BALKANS
Sur la piste du lynx boréal
Série documentaire
Multidiffusion
le 24 septembre à 14.55

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Le lait de Transylvanie
Série documentaire



Multidiffusion
le 26 septembre à 7.45

19.45 **#7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **#7**
28 MINUTES
Magazine présenté par Élisabeth Quin (2013, 40mn)
Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bimédia et accueille de nouveaux chroniqueurs politiques.

20.45 **HD** **#7** **R**
SILEX AND THE CITY
Le berceau de l'humanité
Série d'animation

20.50 **HD** **#7** **R** **VOD**
VF/VOSTF
SÉRIE
LA GIFLE (3 & 4)
Série

22.40 **HD** **#7** **R**
SCIENCES
UNE HISTOIRE DE CŒUR
Documentaire
Multidiffusion
le 21 septembre à 11.25

23.30 **HD**
NAN GOLDIN
Instantanés
Documentaire

0.15 **HD**
SOCIÉTÉ
IL A PLU SUR LE GRAND PAYSAGE
Documentaire

1.55 **HD** **#7**
CRÉPUSCULE
De la vie avec les morts
Documentaire

3.10 **M** **VOSTF**
AVAETÉ, LA GRAINE DE LA VENGEANCE
Film

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovisuel pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale / sous-titrée en français
- VOSTF** version originale / sous-titrée en français

12.00
CUISINE SUR CANAPÉ PAS DE CHEVAL DANS LES LASAGNES

Des recettes de cuisine revisitées à la sauce surréaliste. Une série humoristique à déguster sans modération !

Assis sur un canapé rouge, Ged Marlon et son énigmatique assistante concoctent des recettes où les digressions rivalisent avec les ingrédients et où l'imaginaire l'emporte sur la poêle à frire... Alors, bien sûr, une épaule d'agneau à 210 degrés ça fait de la peine, mais n'oubliez pas : en cuisine, pas d'affectif !

Série de Ged Marlon et Paul Ouazan (France, 2013, 40x1mn30)
Production : Atelier de recherche d'ARTE France

17.45
DANS TES YEUX AFRIQUE DU SUD : LE CAP

Où Sophie Massieu visite l'ancienne prison de Robben Island et plonge au milieu des requins...

Qui aurait cru que la prison de Robben Island deviendrait un jour l'un des sites les plus visités d'Afrique du Sud ? Sophie s'imprègne de l'atmosphère particulière de ce lieu où des milliers de prisonniers politiques ont été enfermés – dont Nelson Mandela. Robben Island n'est pourtant qu'à dix kilomètres du continent et de ses plages paradisiaques. Sophie y rencontre des plongeurs amateurs de requins, s'offre avec eux quelques sensations fortes, puis part à la découverte des townships du Cap.

Série documentaire (France, 2013, 40x26mn) - Réalisation : Alex Badin - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision

20.45
SILEX AND THE CITY LE BERCEAU DE L'HUMANITÉ

La série culte de Jul revient pour une deuxième saison, toujours en résonance avec l'actualité et avec des *guest stars* en pagaille ! Aujourd'hui : 60 millions d'années de délai pour avoir une place en crèche ? Avec un nourrisson sur les bras, les Dotcom se démènent pour trouver un mode de garde...

Série d'animation de Jul, d'après sa BD (Dargaud) - Réalisation : Jean-Paul Guigue (France, 2013, 40x3mn) - Coproduction : ARTE France, Haut et Court TV



NIZYMO-TIME ©

© BECKMINE/HOGAN

© ZERO ONE/FILM



20.50 | SÉRIE LA GIFLE (3 & 4)

Quand une simple gifle sème la discorde au sein d'une petite communauté de Melbourne. Un récit choral subtil et dérangent, qui met à nu une société australienne déboussolée. À suivre jusqu'au 26 septembre.

Dans la banlieue de Melbourne, une famille d'immigrés grecs et leurs amis se retrouvent autour d'un barbecue. Au cours du déjeuner, l'un des invités gifle un enfant turbulent. La fête tourne court, mais les parents du rejeton n'entendent pas en rester là. La petite communauté, en apparence si soudée, va alors implorer... Au fil des semaines, les relations familiales se distendent, les couples se déchirent et les amitiés se délitent. L'originalité de la série est de nous faire épouser les différents points de vue sur l'incident. Chaque épisode est centré sur un des protagonistes, dont on découvre les aspirations profondes, les désirs refoulés, les blessures enfouies et les secrets honteux. Servis par une réalisation virtuose (cadrages élégants, beauté des ralents et des flous, musique efficace...) et une interprétation maîtrisée, ces huit portraits d'une finesse rare offrent en creux une description sans concessions de la *middle class* australienne, déboussolée face à des questions aussi cruciales que l'éducation, l'intégration et le racisme.

3. Harry

Patron d'un garage, Harry est fier de ce qu'il a bâti et ne désire qu'une chose : qu'on le laisse en paix. Mais la gifle qu'il a donnée au petit Hugo pourrait bien mettre un frein à sa réussite. D'autant plus que Gary menace de médiatiser l'affaire. Après avoir nié le problème et réagi violemment aux tentatives de médiation entreprises par sa femme et son cousin, Harry accepte finalement de se rendre chez Gary et Rosie pour leur présenter ses excuses. Face aux attaques virulentes de Rosie, il sort de

nouveau de ses gonds. De retour chez lui, la police frappe à sa porte...

4. Connie

Alors que la gifle avait mis un terme à leur flirt, Connie ne peut s'empêcher de penser à Hector. Elle essaie pourtant de continuer à vivre normalement entre ses cours au lycée, les baby-sittings chez Gary et Rosie, son travail à la clinique vétérinaire d'Aisha, les sorties avec son ami Richie... Un soir, Aisha et Hector font appel à elle pour garder leurs enfants. De retour de leur sortie, Hector raccompagne Connie et l'embrasse. Quelques jours plus tard, l'adolescente débarque chez lui, mais il la rejette. Profondément blessée, elle raconte à Richie qu'Hector l'a violée...

■ **Prix de la meilleure minisérie adaptée, Australian Guild Awards 2012**

En partenariat avec  **L'Espresso**

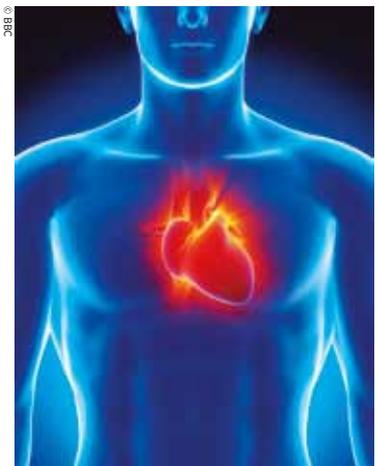
(The Slap) Série de Tony Ayres (Australie, 2011, 8x52mn, VF/VOSTF) - Scénario : Brendan Cowell (épisode 3), Alice Bell (épisode 4), d'après le best-seller de Christos Tsiolkas
Réalisation : Matthew Saville - Avec : Jonathan LaPaglia (Hector), Sophie Okonedo (Aisha), Melissa George (Rosie), Alex Dimitriades (Harry), Essie Davis (Anouk), Sophie Lowe (Connie), Lex Marinos (Manolis), Anthony Hayes (Gary), Blake Davis (Richie), Diana Glenn (Sandi) - Image : Andrew Commis
Montage : Andy Canny - Production : Matchbox Pictures, Film Victoria, Screen Australia, ABC Corporation

22.40 | SCIENCES UNE HISTOIRE DE CŒUR

Le cœur, autrefois considéré comme le centre de notre être, a été relégué au rang de simple pompe par la médecine moderne. Plus pour longtemps...

Le cœur est l'organe le plus symbolique du corps humain. Il a longtemps été perçu comme le lieu de toutes nos émotions, le centre même de notre être. Puis, la médecine moderne a entrepris de le remettre à sa place : pour elle, le cœur n'est qu'une simple pompe – une pompe brillante, certes, mais rien de plus. L'être humain est gouverné par sa tête, siège de la pensée et de la prise de décision. Non par le cœur. Dans ce documentaire, David Malone se demande quand et pourquoi nous avons commencé à voir le cœur comme un organe simplement mécanique. Il poursuit son investigation auprès des scientifiques qui sont aujourd'hui en train de changer de point de vue. Il interroge les toutes dernières avancées de la science moderne concernant la structure du cœur, ses capacités et son rôle. Des découvertes qui pourraient inverser la tendance et permettre au cœur de reprendre sa place traditionnelle au "centre" de l'humain...

Documentaire de David Malone - Réalisation : David Briggs (Royaume-Uni, 2012, 49mn)
Production : BBC Scotland





© S. LIDL / ARTE FILM

23.30

NAN GOLDIN INSTANTANÉS

La scandaleuse photographe américaine fête aujourd'hui ses 60 ans. De Berlin à Paris, où elle a passé plusieurs années de sa vie, elle revient sur son parcours avec humour et franchise.

À 60 ans, Nan Goldin provoque toujours autant, à l'image de son travail photographique. Brutes et sans fard, ses images nous frappent de plein fouet, confrontant le spectateur à l'intime, au dérangeant, sans pour autant tomber dans le voyeurisme. Sexe, drogue, violence, autodestruction... Goldin nous fait entrer comme par effraction dans un monde en marge. Pour ce portrait documentaire exceptionnel, Sabine Lidl a suivi l'artiste à Berlin – où elle a gardé de nombreux amis après y avoir vécu dans les années 1990 – puis à Paris. Elle revient longuement sur son passé sulfureux et son travail, et commente ses clichés ainsi que les objets d'art dont elle s'entoure. Une occasion unique de redécouvrir cette artiste atypique, qui ne semble pas près de s'assagir.

Lire aussi page 9

Documentaire de Sabine Lidl (Allemagne, 2012, 43mn)

0.15 | SOCIÉTÉ

IL A PLU SUR LE GRAND PAYSAGE

En Belgique, des agriculteurs racontent leur vie et leurs incertitudes. Un documentaire en forme de poème cinématographique sur une culture paysanne aujourd'hui menacée de disparition.

Automne 2010. Au Pays de Herve, dans l'est de la Belgique, la crise laitière de l'année 2009 a durement frappé les fermes de la région. Dans ce contexte profondément déstabilisé, la décision de l'Union européenne de supprimer définitivement les quotas laitiers en 2015 et la volonté de l'Organisation mondiale du commerce de libéraliser davantage les marchés font planer la menace directe de leur disparition. Neuf agriculteurs disent ce qu'ils ont sur le cœur...

CRI D'ALARME

"C'est un cri d'alarme que lance Jean-Jacques Andrien qui suit la lutte paysanne depuis 1962 et la mise en place de la PAC. Pour lui, la crise du lait n'est qu'une prémisses de ce qui risque bien d'arriver à l'ensemble de la population si les citoyens restent aveugles face aux mesures suicidaires en matière d'agriculture. Il a plu sur le grand paysage est à l'image de la réalité qu'il présente. Une réalité qui prend tout son poids dans les interviews des agriculteurs qui craignent pour leur avenir. Leurs larmes et leur silence face à l'inacceptable interpellent le spectateur. Il le pousse dans ses retranchements devant une photographie à couper le souffle." (Le soir, 12 décembre 2012)

Documentaire de Jean-Jacques Andrien (France/Belgique, 2011, 1h30mn) - Image : Yorgos Arvanitis Coproduction : ARTE, RTBF, Les Films de la Drève



© HERBSTFILM PRODUKTION

1.55

CRÉPUSCULE DE LA VIE AVEC LES MORTS

Comment appréhender sa propre fin et celle des autres ? Ce documentaire donne la parole à ceux qui vivent et travaillent au plus près de la mort.

Comment faire face au décès d'un proche, d'un enfant ? En quoi les funérailles sont-elles un rituel indispensable ? Ce documentaire sensible, en forme d'essai, aborde un sujet universel. Il part à la rencontre de personnes qui côtoient quotidiennement la mort – pompes funèbres, thanatopracteurs... – mais aussi de religieux ou de spécialistes des civilisations anciennes : ensemble, ils nous invitent à une réflexion sur les diverses manières d'appréhender cet événement avec tranquillité et philosophie.

Documentaire de Christiane Voss et Katja Dringenberg (Allemagne, 2010, 1h14mn)

JOURNÉE

5.10 **47** **R**
TÉLÉCHAT
 Programme jeunesse

5.20 **HD** **M**
BORIS BEREZOVSKY
JOUE TCHAIKOVSKI
Folle Journée 2012
 Concert

6.05 **HD** **47** **R** **M**
DANS TES YEUX
Martinique
 Série documentaire

6.30 **R**
ARTE REPORTAGE
Inde : la terre de feu de Jharia

6.50 **HD** **M**
X:ENIUS
Les cours d'eau peuvent-ils être sauvés ? ; Les mammouths du Doggerland
 Magazine

7.45 **HD** **47** **R**
LES MONTAGNES DU MONDE
Mont Cameroun
 Série documentaire

8.30
X:ENIUS
Quelles sont les vertus de l'orange et du citron ?



Magazine

8.55 **HD** **M**
TROUBLES DE LA SANTÉ MENTALE : LES ENFANTS AUSSI
 Documentaire

9.50 **HD** **M**
JE NE VEUX PAS MOURIR, EN FAIT
La dépression chez les enfants
 Documentaire

10.45 **47** **R**
ARTE REPORTAGE
Mexique, l'amour à la retraite
 Multidiffusion
 le 18 septembre à 5.00

10.55 **HD** **M**
LES ALPES VUES DU CIEL
De l'Allgäu au Montafon
 Série documentaire

11.55 **47**
CUISINE SUR CANAPÉ
Langues de mouton à l'ancienne
 Série

12.00 **47** **R**
ESCAPADE GOURMANDE
La Provence et Le Castellet
 Série documentaire

12.30 **47**
ARTE JOURNAL

12.40 **HD** **47** **R**
360°-GÉO
Palawan : l'enfer des prisonniers
 Reportage

13.35 **VOD** **47** **M**
VF/VOSTF
FICTION
JANE EYRE (3 & 4)
 Minisérie

15.20 **R** **M**
TOUS LES HABITS DU MONDE
Hawaii
 Série documentaire

15.45 **HD** **M**
LA CÔTE OUEST DE L'AMÉRIQUE
La Californie du Sud
 Série documentaire

16.30 **47** **R**
NUAGE MORTEL
 Documentaire



Multidiffusion
 le 18 septembre à 16.20

17.20 **M**
X:ENIUS
Quelles sont les vertus de l'orange et du citron ?
 Magazine

17.45 **HD** **47** **R** **M**
DANS TES YEUX
Grasse
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 20 septembre à 5.55

18.15 **HD** **47**
RETOUR EN HIMALAYA
Dolpo Tilkou
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 14 septembre à 6.30

SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
La poule gasconne
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 27 septembre à 7.45

19.45 **47**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **47**
28 MINUTES

20.45 **HD** **47** **R**
SILEX AND THE CITY
Prehistoria nostra
 Série d'animation



20.50 **HD** **47** **R**
VF/VOSTF
SÉRIE
WALLANDER
Mort clandestine
 Série
 Multidiffusion
 le 15 septembre à 0.55

22.20 **HD** **47** **R**
VF/VOSTF
SÉRIE
BORGEN (2, 3 & 4)
 Saison 2
 Série

1.20 **HD** **47** **R**
COURT-CIRCUIT N° 656
 Magazine

2.15 **VOSTF**
UNE SOMBRE HISTOIRE
 Moyen métrage
 Multidiffusion
 le 2 octobre à 4.00

2.45 **HD** **R** **M**
TRACKS
 Magazine

3.40 **HD** **M**
AU CŒUR DE LA NUIT
Ulrich Seidl et Josef Bierbichler
 Magazine

2 sous-titrage pour sourds et malentendants

4 audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

47 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française / version originale / sous-titrée en français

VOSTF version originale / sous-titrée en français

17.20 X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Quelles sont les vertus de l'orange et du citron ? Le reste de la semaine : Quelles sont les limites de la biotechnologie ? (lundi) ; La fourmi d'Argentine : une tueuse en série ? (mardi) ; Sur les traces de nos ancêtres romains, gaulois et celtes (mercredi) ; Comment lutter contre les flammes ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Émilie Langlade et Gunnar Mergner (Allemagne, 2013, 26mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER LA POULE GASCONNE



La chef autrichienne Sarah Wiener est de retour pour un tour d'Europe gastronomique en dix étapes. À table !

Sarah Wiener voyage au pays des mousquetaires, à la découverte de la poule gasconne. Elle se rend à Puy-darrieux, où Sophie Deffis et Laurent Bonnin exploitent une ferme bio qui compte 300 porcs noirs de Bigorre et 800 poules gasconnes, de couleur noire elles aussi. Les techniques d'élevage sont très strictes : dès lors qu'une poule a une plume blanche, elle est exclue. Pour leur repas d'adieu, sur une idée du chef Philippe Piton, Sarah Wiener prépare une poule cuite en croûte de pain. Et pour le dessert, des crêpes au fromage blanc gratinées.

Série documentaire (Allemagne, 2013, 10x43mn) - Réalisation : Volker Heise, David Nawrath - Coproduction : ARTE, zero one film

20.05 28 MINUTES

Pour la rentrée, le magazine quotidien d'actualité devient 100 % bimédia et Élisabeth Quin s'entoure de nouveaux chroniqueurs politiques.

Magazine présenté par Élisabeth Quin (France, 2013, 40mn)
 Coproduction : ARTE France, Adventure Line Productions



© LEFT BANK PICTURES 2011

20.50 | SÉRIE WALLANDER MORT CLANDESTINE

Kenneth Branagh revêt une nouvelle fois le costume du tenace inspecteur Wallander, pour une troisième saison toujours aussi... glaçante ! L'adaptation à succès du maître du polar suédois Henning Mankell.

L'inspecteur Wallander trouve les restes d'une jeune femme enterrés au fond de son jardin. La mort remonterait à cinq années au moins. Les restes d'une autre femme sont rejetés par la mer et retrouvés sur le rivage. Elle avait été vue pour la dernière fois montant à bord d'un ferry. S'est-elle volontairement jetée à l'eau ou a-t-elle été poussée ? Les deux affaires sont-elles liées ? Une nouvelle et difficile enquête attend le policier de la petite ville d'Ystad.

SAISON 3

Pour ce premier volet, le maître du polar suédois Henning Mankell a lui-même collaboré étroitement à l'adaptation de l'une de ses nouvelles – inédite en France – avec l'auteur britannique de renom Peter Harness, qui a signé les scripts de cette troisième saison. Les deux autres épisodes reprendront la trame des romans *Les chiens de Riga* (dont une partie de l'histoire se déroule en Lettonie) et *Avant le gel*. À l'orée de

cette saison 3, l'inspecteur Wallander (toujours incarné par l'impeccable Kenneth Branagh) vit en couple avec Vanja (Saskia Reeves), rencontrée dans *La cinquième femme* qui clôturait la saison 2. Mais qu'on se rassure : aux premiers cadavres déterrés, la mélancolie désenchantée de Wallander, qui ne compte pas pour rien dans le succès de la série, aura vite raison du bonheur conjugal !

Prochaines enquêtes de Wallander : *Les chiens de Riga* (le 20 septembre) et *Avant le gel* (le 27 septembre)

Série de Toby Haynes (Royaume-Uni, 2012, 1h29mn, VF/VOSTF) - Scénario : Peter Harness, d'après Henning Mankell - Avec : Kenneth Branagh (Kurt Wallander), Saskia Reeves (Vanja Andersson), Albert Maris (Peter Andersson), Sarah Smart (Anne-Britt Hoglund) - Image : Lukas Strelbel - Son : Jonas Rudels - Musique : Martin Phipps - Montage : Tim Porter - Production : Left Bank Pictures, Yellow Bird, TKBC, BBC, Degeto, Masterpiece, Film i Skåne, TV4

22.20 | SÉRIE BORGEN (2, 3 & 4) SAISON 2

En attendant la saison 3 – à venir cet automne ! –, replongez dans les deux premières saisons de cette formidable série qui retrace la conquête du pouvoir par une femme et son combat pour s'y maintenir.

Épisode 2

Birgitte Nyborg est sur le point de nommer un nouveau commissaire européen. Sejrø, son ancien mentor décline l'offre lorsqu'il pressent que la Première ministre cherche à l'écartier...

Épisode 3

Le gouvernement de Birgitte s'apprête à présenter de nouvelles réformes. Et Birgitte apprend que Phillip, dont elle est séparée, a une nouvelle petite amie...

Épisode 4

Quand des pirates détournent un navire danois au large de la Somalie, Höxenhaven, le nouveau leader du parti travailliste, vole la vedette à Birgitte...

■ Fipa d'or 2011

Les deux premières saisons de *Borgen* sont disponibles en coffrets DVD chez ARTE Éditions.

Série d'Adam Price (Danemark, 2010, 10x58mn, VF/VOSTF) - Scénario : Adam Price, Tobias Lindholm, Jeppe Gjernig Gram - Réalisation : Jannik Johansen, Jesper W. Nielsen, Louise Friedberg, Mikkel Nørgaard - Avec : Sidse Babbett Knudsen (Birgitte Nyborg Christensen), Mikael Birkkjær (Phillip Christensen), Pilou Asbæk (Kasper Juul), Birgitte Hjort Sørensen - Production : Danish Broadcasting Corporation - (R. des 22 et 29/11/2012)



© NIKH KOLTHOFF

1.20 COURT- CIRCUIT N° 656

Zoom

Comment les réalisateurs appréhendent-ils le temps au cinéma ? En quoi l'approche du temps dans le court métrage est-elle particulière ?

Portrait

Le Britannique Dan Geesin, qui vit aux Pays-Bas, explique pourquoi la temporalité occupe une place importante dans ses courts métrages.

Voir aussi *Le pompiste*

Père



Cinq enfants interrogent leur père sur des sujets ou des événements qu'ils n'ont pas compris et qui ont compliqué leur relation.

(*Father*) Court métrage d'animation réalisé par un collectif dirigé par Ivan Bogdanov (Bulgarie, 2012, 16mn, VOSTF)

Le pompiste

Américain vivant aux Pays-Bas, Thomas travaille de nuit dans une station-service. Survient un imprévu...

(*Olifantenvoeten*) Court métrage de Dan Geesin (Pays-Bas, 2011, 14mn, VOSTF)

Aalterate

Une femme dans le coma flotte dans un espace blanc, immaculé. Soudain, son corps commence à s'altérer, des formes végétales prolifèrent, emplissant l'écran...

Court métrage de Christobal de Oliveira (France/Pays-Bas, 2011, 9mn) - (R. du 2/3/2012)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

Suivi à 2.15 du moyen métrage de Stefan et Christoph Brunner *Une sombre histoire*

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél.: 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707

Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@arteFrance.fr
et/ou
Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@arteFrance.fr

Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)
n-constans@arteFrance.fr

Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)
i-berelowitch@arteFrance.fr
Barbara Levendangeur (70 58)
b-levendangeur@arteFrance.fr
Hendrik Delaire (71 29)
h-delaire@arteFrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)
Serdar Gündüz (74 67)
Vincent Lunel (70 55)

Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)
Amanda Postel (70 62)
Marie Grivel

Collaboration

Manon Dampierre
Jacqueline Letteron
Pascal Mouneyres
Laure Naimski
Jonathan Lennuyeux-Comnène

Crédits photos: X-DR
Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.
Couverture: © Yan Baudrillart
Directrice de la publication: Véronique Cayla
Exemplaire n° 37
jeudi 15 août 2013
Impression: Imprimerie de Champagne

ARTE Magazine et les dossiers de presse des programmes sont sur artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)
md-boussieres@arteFrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne
(70 35)

c-lamontagne@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Céline Chevalier (70 63)
c-chevalier@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)
g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Nadia Refsi (70 23)
28 MINUTES, SQUARE,
ARTE CRÉATIVE
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS
Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI
Clémence Fléchar (70 45)
c-flechar@arteFrance.fr



FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE
Dorothee van Beusekom
(70 46)
d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr



DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40
Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré
(73 25)
ASSISTANTE
mc-ferre@arteFrance.fr



CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE

Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Cécile Braun (73 43)
c-braun@arteFrance.fr



MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOGUEUR, METROPOLIS
Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr



COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)
e-dupuy@arteFrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)
e-zampa@arteFrance.fr
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE
Olivier de Clarembaut
(70 49)
o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)
o-olivi@arteFrance.fr
CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)
a-julien@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS
Françoise Lecarpentier
(71 28)
f-lecarpentier@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS
Raphaëlla Saada (72 38)
r-saada@arteFrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)
h-souk@arteFrance.fr
CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Mailys Affilé (70 86)
m-affile@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2177

COMMUNICATION
Pascale Navez



ROCK TYMPANS PRÉSENTE

SAINT-MALO
14 / 17 AOÛT 2013

LA ROUTE DU ROCK

COLLECTION ÉTÉ #23

NICK CAVE & THE BAD SEEDS · TAME IMPALA · HOT CHIP
GODSPEED YOU! BLACK EMPEROR · FUCK BUTTONS · !!!
LOCAL NATIVES · DISCLOSURE (LIVE) · TNGHT · JUNIP · SUUNS
CLINIC · AUSTRALIA · EFTERKLING · MOON DUO · ICEAGE
WOODS · ALLAH-LAS · CONCRETE KNIVES · JACCO GARDNER
BASS DRUM OF DEATH · JULIA HOLTER · ZOMBIE ZOMBIE
PARQUET COURTS · WIDOWSPEAK · JACKSON SCOTT
ELECTRIC ELECTRIC · ORVAL CARLOS SIBELIUS · TRÉSORS
CANKUN · MAGNETIC FRIENDS · CHRISTOPHE BRAULT

LE FORT DE SAINT-PÈRE · LA NOUVELLE VAGUE · LA PLAGE

FNAC, CARREFOUR, MAGASINS U, GÉANT, 08 92 68 36 22* · WWW.FNAC.COM
RÉSEAU TICKETNET, E.LECLERC, VIRGIN MEGASTORE, CORA, CULTURA, AUCHAN, 08 92 39 01 00* · WWW.TICKETNET.FR
DIGITICK : WWW.DIGITICK.COM

· 02 99 54 01 11 ·

WWW.LAROUTEDUROCK.COM



arte

LA SEMAINE PROCHAINE

SOUL KITCHEN

De Fatih Akin (*Head-on*), un film audacieux et déjanté sur la famille et l'amitié, l'amour, la confiance et la loyauté, avec Adam Bousdoukos, Moritz Bleibtreu et Birol Ünel. **Mercredi 18 septembre à 20.50**